



中华人民共和国海关  
CUSTOMS OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

船舶免于卫生控制措施证书  
SHIP SANITATION CONTROL EXEMPTION CERTIFICATE

编号 No.:

港口 (Port of) \_\_\_\_\_ 日期 (Date) \_\_\_\_\_

此证书记录检查及免于卫生控制措施

This Certificate records the inspection and exemption from control

远洋轮或内陆船只的船名 \_\_\_\_\_ 船旗 \_\_\_\_\_ 登记/国际海事组织编号 \_\_\_\_\_  
Name of ship or inland navigation vessel \_\_\_\_\_ Flag \_\_\_\_\_ Registration/IMO No. \_\_\_\_\_  
检查时, 船舶未装载/装载 \_\_\_\_\_ 吨 \_\_\_\_\_ 货物 \_\_\_\_\_  
At the time of inspection the holds were unladen/laden with \_\_\_\_\_ tonnes of \_\_\_\_\_ cargo  
检查官员姓名和地址 \_\_\_\_\_  
Name and address of inspecting officer \_\_\_\_\_

检查区域[系统和/服务] Areas, [systems, and services] inspected	所见证据 <sup>1</sup> Evidence found	样品结果 <sup>2</sup> Sample results	审查的书面材料 Documents reviewed
厨房/Galley			医学日志 Medical log
食品储藏室/Pantry			
仓库/Stores			船舶日志 Ship's log
货舱/货物//Hold(s)/cargo			
住舱区/Quarters:			其他 Other
- 船员/crew			
- 高级船员/officers			
- 旅客/passengers			
- 甲板/deck			
饮用水/Potable water			
垃圾/Sewage			
压水舱/Ballast tanks			
固体和医疗废物/Solid and medical waste			
不流动水/Standing water			
机舱/Engine room			
医疗设施/Medical facilities			
规定的其他区域-见附录 Other areas specified-see attached			
凡不适用区域, 须注明不适用 Note areas not applicable, by marking N/A.			

未发现证据, 海轮/船只被免于控制措施。  
No evidence found. Ship/vessel is exempted from control measures.

签发官员的姓名、职称 \_\_\_\_\_ 签名和印章 \_\_\_\_\_  
Name and designation of issuing officer \_\_\_\_\_ Signature and seal \_\_\_\_\_  
卫生检疫官员 Port Health Officer

1、a. 感染或污染的证据包括: 所有生长期的媒介、媒介的动物宿主、能携带人类疾病的啮齿类动物或其他类动物、有害人类健康的微生物、化学物和其他危害, 说明卫生措施不力的迹象。b. 有关人类疾病的信息(列入航海健康申报单)。

(a) Evidence of infection or contamination, including: Vectors in all stages of growth; animal reservoirs for vectors; rodents or other species that could carry human disease, microbiological, chemical and other risks to human health; signs of inadequate sanitary measures. (b) Information concerning any human cases (to be included in the Ship Declaration of Health)

2、舱内采样取得的结果, 以最方便的方式向船长提供分析结果, 如需要再检查, 则向与证书上标明的再检查日期相一致的下一个合适的停靠港口提供上述分析结果。Results from samples taken on board. Analysis to be provided to ship's master by most expedient means and, if re-inspection is required, to the next appropriate port of call coinciding with the re-inspection date specified in this certificate.

免于卫生控制措施证书的最长有效期为六个月, 但如不能在港口进行检查, 而且未发现感染或污染证据, 则有效期可延长一个月。Sanitation Control Exemption Certificates are valid for a maximum of six months, but the validity period may be extended by one month if inspection can not be carried out at the port and there is no evidence of infection or contamination.

中华人民共和国海关及其官员或代表不承担签发本证书的任何财经责任。No financial liability with respect to this certificate shall attach to the Customs of the People's Republic of China or to any of its officers or representatives.

# 船舶免于卫生控制措施证书附录

## ATTACHMENT TO SHIP SANITATION CONTROL EXEMPTION CERTIFICATE

检查区域/设施/系统 Areas/facilities/systems inspected	所见证据 Evidence found	样品结果 Sample results	审查的书面材料 Documents reviewed
<b>食品/Food</b>			
来源/Source			
储存/Storage			
制备/Preparation			
服务/Service			
<b>水/Water</b>			
来源/Source			
储存/Storage			
配送/Distribution			
<b>废物/Waste</b>			
存放/Holding			
处理/Treatment			
销毁/Disposal			
<b>游泳池/疗养浴池 Swimming pools/spas</b>			
设备/Equipment			
操作/Operation			
<b>医疗设施/Medical facilities</b>			
设备和医疗仪器/Equipment and medical devices			
操作/Operation			
药物/Medicines			
<b>其他检查区域/Other areas inspected</b>			

\*凡表中不适用的区域，须注明不适用 Indicate when the areas listed are not applicable by marking N/A.